Precautions

- Do not continuously drive the speaker system over the power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Eviter de soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire Sony le plus procho.

Precauciones

- Tenga cuidado de no activar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à capacidade de admissão do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética fora do alcance do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos ímans dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità nominale.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprìo rivenditore Sony.

Środki ostrożności

- Nie przekraczać mocy głośników nieprzerwanie przez dłuższy okres czasu.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe o magnetycznych kodach należy przechowywać je z daleka od głośników o wbudowanych magnesach.

W przypadku trudności w znalezieniu odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników, proponujemy skonsultowanie się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από την επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν την τοποθέτηση.

Меры предосторожности

- Избегайте длительного превышения допустимой мощности звукового сигнала, подаваемого на акустические системы.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Specifications

Speaker	Dual cone type: Woofer 10 cm, polypropylene cone type
Maximum input power	80 W
Rated input power	25 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	88 dB/W/m
Frequency response	45 – 22,000 Hz
Mass	Approx. 400 g per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Type à double cône Woofer de 10 cm, de type conique en polypropylène
Puissance d'entrée maximale	80 W
Puissance admissible	25 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	88 dB/W/m
Réponse en fréquence	45 à 22.000 Hz
Poids	Env. 400 g par haut-parleur

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Especificaciones

Altavoz	Tipo de cone doble Graves: 10 cm, tipo cono de polipropileno
Potencia máxima de entrada	80 W
Potencia nominal	25 W
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	88 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	45 – 22.000 Hz
Peso	Aprox. 400 g por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Technische Daten

Lautsprecher	Doppelkonus-Typ Tieftöner: 10 cm, Konus aus Polypropylen
Max. Belastbarkeit	80 W
Nennbelastbarkeit	25 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	88 dB/W/m
Frequenzgang	45 – 22.000 Hz
Gewicht	ca. 400 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Tekniska data

Högtalare	Konisk polypropylen typ Woofer 10 cm , konisk polypropylen typ
Maximal ineffekt	80 W
Beräknad ineffekt	25 W
Impedans	4 ohm
Känslighet	88 dB/W/m
Frekvensområde	45 – 22.000 Hz
Vikt	Ca 400 g per högtalare

Rätt till ändringar förbehålles.

Specificaties

Luidspreker	Dubbel konustype Lage tonen: 10 cm, Konus aus Polypropylen-type
Maximaal ingangsvermogen	80 W
Nominaal uitgangsvermogen	25 W
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frekwentiebereik	45 – 22.000 Hz
Gewicht	ca. 400 g per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Especificações

Altifalante	Tipo cónico duplo Woofer: 10 cm, do tipo cone de polipropileno
Potência máxima de entrada	80 W
Potência nominal	25 W
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	88 dB/W/m
Resposta em frequência	45 – 22.000 Hz
Peso	Aprox. 400 g por altifalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Tipo a cone doppio Woofer da 10 cm, polypropyleen conus type
Potenza in ingresso massima	80 W
Potenza nominale	25 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	88 dB/W/m
Risposta in frequenza	45 – 22.000 Hz
Peso	Circa 400 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Dane Techniczne

Głośnik	Typ dwustożkowy Niskotonowy 10 cm, typ stożkowy, polipropylenowy
Maksymalne zasilanie na wejściu	80 W
Znamionowa moc wejściowa	25 W
Impedancja	4 ohmy
Czułość	88 dB/W/m
Odpowiedź częstotliwościowa	45 – 22.000 Hz
Masa około	400 g/głośnik

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	Διπλού κώνου: Γούφερ 10 cm, τύπος κώνου πολυπροπυλενίου
Μέγιστη ισχύς εισόδου	80 watt
Ονομαστική ισχύς εισόδου	25 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευαισθησία	88 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	45 – 22.000 Hz
Βάρος	Περίπου 400 g ανά ηχείο

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Технические характеристики

Громкоговорители	двойного конического типа Низкочастотный: 10 см, полипропиленовый, конического типа
Максимальная мощность входного сигнала	80 W
Номинальная мощность входного сигнала	25 W
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	88 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	45 – 22.000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 400 грамм

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

SONY

3-229-439-**11** (1)

Dual cone Speaker

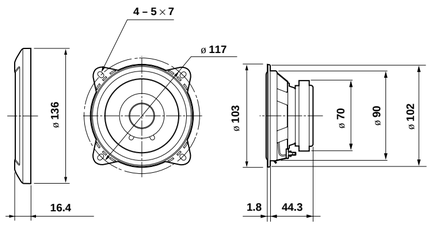
Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Bedienungsanleitung
Instruktioner
Gebruiksaanwijzing
Instruções
Istruzioni per l'uso
Instrukcje obsługi
Οδηγίες Λειτουργίας
Инструкции

XS-F1011

Sony Corporation © 2001 Printed in China

Громкоговоритель с двумя динамиками
Сделано в Китае
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Mått
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Διαστάσεις
Габариты



Unit: mm
Unité: mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Единица измерения: мм

Mounting depth (recommend) **Profondeur de montage (recommandée)** **Profundidad de montaje (recomendada)** **Einbautiefe (empfohlen)** **Monteringsdjup (rekommenderat)** **Inbouwdiepte (aanbevolen)** **Profundidade de montagem (recomendada)** **Profondità di montaggio (consigliata)** **Głębokość montażu (zalecana)** **Βάθος τοποθέτησης (συνιστάται)** **Глубина монтажа (рекомендуемая)**	**48**

Sony online http://www.world.sony.com/

Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Inbouw/Montagem/Montaggio/Montaż/Τοποθέτηση/Крепления

Before mounting

- A depth of at least 48 mm is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be provided in the metal frame of the front door.
- **Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles, and arm rests.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 48 mm est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le cadre métallique du volet frontal.
- **Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.**
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encastré dans la portière.
- Veillez à ce que les haut-parleurs ne soient pas dans le chemin des lève-vitres, des poignées de portière et des accoudoirs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 48 mm. Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente.
- Es posible que el marco metálico de la puerta delantera ya disponga de un orificio.
- **El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.**
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Procure que los altavoces no se encuentren cerca de las manivelas de las ventanillas, de las de las puertas ni de los reposabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Vor der Installation

- Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes für den Tieftöner, daß dieser eine Einbautiefe von mindestens 48 mm benötigt.
- Im Metallrahmen der Vordertür befindet sich unter Umständen bereits eine Aussparung für den Lautsprecher.
- **Beim Einbau der Lautsprecher in die Vordertüren muß darauf geachtet werden, daß die Funktion der Teile im Inneren der Tür (Fensterheber usw.) nicht durch den Lautsprecher beeinträchtigt wird.**
- Achten Sie auch darauf, daß die heruntergekurbelte Fensterscheibe nicht an den Lautsprecher stößt.
- Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher sich weit genug entfernt von Fensterkurbel, Türöffner und Armstützen befinden, um nicht zu stören.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbauort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

Innan montering

- Bashögtalaren (woofern) kräver ett djup på åtminstone 48 mm för monteringen. Tänk på följande innan du börjar monteringen.
- Ett hål finns kanske redan borrat på metallramen på framdörrarna.
- **Se till att inga dörrfunktioner stör högtalarna.**
- Högtalaren inuti dörren får inte komma i kontakt med fönstret när det öppnas.
- Var noga med att högtalarna inte sitter i vägen för fönstervevar, dörrhandtag eller armstöd.

Om du inte kan hitta en passande monteringsyta bör du ta kontakt med din bilhandlare eller anlita.

Alvorens tot installatie over te gaan

- Voor het installeren van de lagetonen-luidspreker is een inbouwdiepte van minimaal 48 mm vereist. Houd voor het installeren tevens de volgende punten in gedachte.
- In het frame van het voorportier kan al een ronde opening zijn voorzien.
- **Zorg dat er niets in contact komt met de luidspreker.**
- Let op dat de luidspreker niet op een plaats gemonteerd wordt waar deze in contact komt met het raam, als dit geopend wordt.
- Zorg ervoor dat de luidsprekers zich niet te dicht bij raamslingers, deurknoppen en armsteunen bevinden.

Als u geen geschikte inbouwplek kunt vinden, raadpleeg dan uw autohandelaar of neem contact op met een Sony onderhoudscentrum.

Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 48 mm para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação.
- A estrutura metálica da porta da frente pode vir já com os furos feitos.
- **Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta.**
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta;
- Verifique se os altifalantes não interferem com os elevadores das janelas, os fechos da porta e os encostos para os braços.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almento 48 mm per montare il woofer. Tenere presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.
- È possibile che sia già presente un foro nel telaio metallico della portiera anteriore.
- **Niente deve interferire con il diffusore all'interno della portiera.**
- Il diffusore all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo è aperto.
- Assicurarsi di posizionare i diffusori dove non possono interferire con l'uso delle manovelle dei finestrini, delle maniglie delle portiere e con i braccioli.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il rivenditore Sony più vicino.

Przed umocowaniem

- Głębokość wymagana na montaż głośnika typu woofer (niskotonowy) musi wynosić przynajmniej 48 mm. Wybierając miejsce na montaż głośnika, należy pamiętać o następującym.
- Metalowa rama drzwi może już być zaopatrzona w odpowiedni otwór.
- **Umocowanie głośnika po wewnętrznej stronie drzwi nie może przeszkadzać.**
- Zamontowany w ten sposób głośnik nie może stykać się z otwartym oknem.
- Uważać by zamontowany głośnik nie zawadzał przy operacjach klamki otwierania okna, drzwi lub znajdował się zbyt blisko oparcia dla ręki.

Jeżeli zlokalizowanie odpowiedniego miejsca na montaż głośnika okaże się trudne, proszę skontaktować się z punktem kupna samochodu lub sprzętu Sony.

Πριν την τοποθέτηση

- Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 48 mm για να τοποθετήσετε το γούφερ. Εχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.
- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της εμπρός πόρτας.
- **Τίποτα δεν πρέπει να παρεμποδίζει το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας.**
- Το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το παράθυρο όταν είναι ανοιχτό.
- Προσέξτε τα ηχεία να είναι μακριά από μοχλούς παραθύρων, χερούλια πόρτας, και χειρολαβές.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, ελέγξτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

Перед началом установки

- Для установки вуфера требуется глубина не менее 48 мм. Не забудьте об этом при выборе места для установки вуфера.
- В металлическом каркасе передней двери уже может иметься соответствующее отверстие.
- **Внутри двери ничто не должно соприкасаться с акустической системой.**
- При открывании окна стекло не должно касаться акустической системы внутри двери.
- Следите за тем, чтобы акустическая система не входила в контакт с ручками стеклоподъемника, дверными ручками и подлокотниками.

Если Вы не можете подыскать подходящее место для установки акустической системы, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру или к ближайшему дилеру Sony.

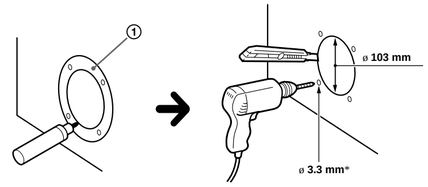
Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Части для установки и соединений

Mounting example/Exemple de montage/Ejemplo de montaje/Montagebeispiel/Monteringsexempel/Inbouw-voorbeeden/Exemplo de montagem/Esempio di montaggio/Przykład montażu/Παράδειγμα τοποθέτησης/Пример крепления

1

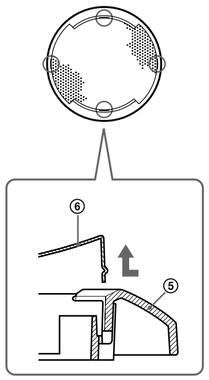
Mark the four bolt holes. Make them 3.3 mm* in diameter.
Marquer les quatre orifices des boulons. Percer des trous de 3,3 mm* de diamètre.
Marque los orificios para los cuatro pernos. Taládrelos con 3,3 mm* de diámetro.
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher (3,3 mm* Durchmesser).
Markera de fyra skruvhålen. Skruvhålet ska vara 3,3 mm* i diameter.
Markeer de vier schroefgaten. Voorboren met een doorsnede van 3,3 mm*.
Marque os quatro orifícios para os parafusos. Faça os orifícios com 3,3 mm* de diâmetro.
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni. Trapanare fori di 3,3 mm* di diametro.
Naznaczyć, a następnie wywiercić trzy otwory na śruby o średnicy 3,3 mm*.
Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.
Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов диаметром по 3,3 мм*.

*** When using ④ = 5 mm**
*** Avec ④ = 5mm**
*** Si utiliza ④ = 5 mm**
*** Bei Verwendung von ④ = 5 mm**
*** När du använder ④ = 5mm**
*** Bij gebruik van ④ = 5mm**
*** Quando utilizar ④ = 5mm**
*** Se si utilizza ④ = 5mm**
*** Używając ④ = 5mm**
*** Όταν χρησιμοποιείτε ④ = 5mm**
*** Используя ④ = 5mm**



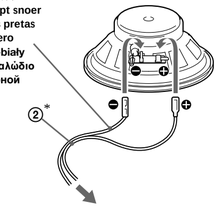
2

Remove the grille net.
Retirez le filet de la grille.
Extraiga la red de la rejilla.
Nehmen Sie die Gittermaske ab.
Ta bort skyddsnätet.
Verwijder de roosterafdekking.
Retire a rede da grelha.
Togliere la griglia di protezione.
Wyjąć siatkę okratowania.
Βγάλτε το προστατευτικό πλέγμα.
Снять защитную решетку.



3

Black-striped cord
Cordon rayé noir
Cable con raya negra
Schwarzgestreifte Leitung
Svartrandig kabel
Zwart gestreept snoer
Cabo de riscas pretas
Cavo rigato nero
Kabel czarno-biały
Μαύρο ριγέ καλώδιο
Провод с черной полосой

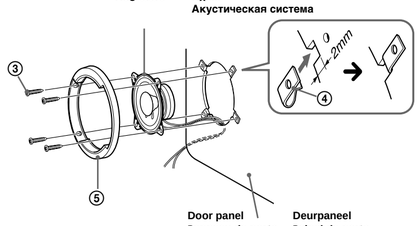


Power amplifier, etc.
Amplificateur de puissance, etc.
Amplificador de potencia, etc.
Endverstärker, usw.
Effektförstärkare, osv.
Eindversterker, etc.
Amplificador de potência, etc.
Amplificatore di potenza, ecc.
Wzmacniacz zasilania.
Τελικός ενισχυτής, κτλ.
Усилитель мощности и т.п.

** White cord — Left speaker*
Grey cord — Right speaker
** Cordon blanc — Haut-parleur gauche*
Cordon gris — Haut-parleur droit
** Cable blanco — Altavoz izquierdo*
Cable gris — Altavoz derecho
** Weißes Kabel — Linker Lautsprecher*
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
** Vit kabel — Vänster högtalare*
Grå kabel — Höger högtalare
** Wit snoer — Linker luidspreker*
Grijs snoer — Rechter luidspreker
** Cabo branco — Altifalante esquerdo*
Cabo cinza — Altifalante direito
** Cavo bianco — Diffusore sinistro*
Cavo grigio — Diffusore destro
** Szary kabel — prawy głośnik*
Biały kabel — lewy głośnik
** Λευκό καλώδιο — Αριστερό ηχείο*
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο
** Белый провод — левая акустическая система*
Серый провод — правая акустическая система

4

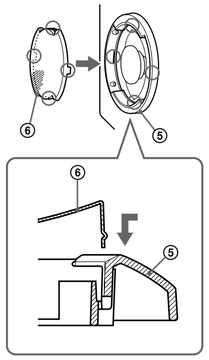
Speaker	**Luidspreker**
Haut-parleur	**Altifalante**
Altavoz	**Diffusore**
Lautsprecher	**Głośnik**
Högtalare	**Ηχείο**
	Акустическая система



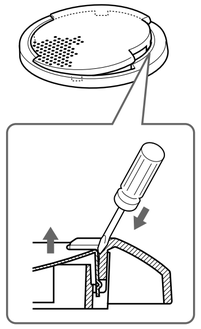
Door panel	**Deurpaneel**
Panneau de porte	**Painel da porta**
Panel de la puerta	**Pannello della portiera**
Türverkleidung	**Panel dżwiczek**
Dörrpanel	**Πάνελ πόρτας**
	Панель двери

5

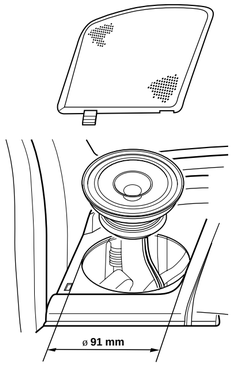
Press and insert the edges of the grille net.
Pousser et insérer les bords du filet de la grille.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.
Tryck och passa i skyddsnätetets kanter.
Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
Carregar e inserir as extremidades da rede da grelha.
Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
Proszę wcisnąć i umocować brzegi osłony głośnika.
Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.
Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.

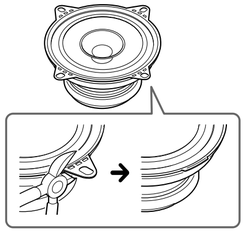


How to remove the grille net
Comment retirer le filet de la grille
Cómo extraer la red de la rejilla
Zum Abnehmen der Gittermaske
Så här tar du bort skyddsnätet
Het verwijderen van de roosterafdekking
Como retirar a rede da grelha
Come togliere la griglia di protezione
Jak usunąć osłonę głośnika
Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα
Как снять защитную решетку



Flat mounting (installed flush with the surface of the dash)
Montage plat (ne ressortant pas de la surface du tableau de bord)
Montaje plano (instalación a ras con la superficie del tablero de instrumentos)
Flache Anbringung (bündig mit der Oberfläche des Armaturenbretts)
Horisontell montering (jäms med instrumentbrädans yta)
Verzonken montage (vlak ingewerkt in het dashboard)
Montagem plana (instalado à face com a superfície do tablier)
Montaggio piatto (installato allineato con la superficie del cruscotto)
Płaski montaż (wpuszczenie w deskę rozdzielczą lub obicie)
Επίπεδη τοποθέτηση (εγκατεστημένο ευθυγραμμισμένο με την επιφάνεια της εταζέρας)
Плоская опора (установлена заподлицо с поверхностью панели)





This speaker can be made to fit almost any type of car by removing the mounting tabs.
Use clippers or pliers, etc. to cut or snap the mounting tabs off so that it is even with the edge of the speaker frame as illustrated.

Note
After removing the mounting tabs, handle the speaker frame with care, as the edges may be sharp.

Ce haut-parleur peut être adapté à presque tous les types de voitures en supprimant les pattes de montage.
Utilisez des pinces, etc., pour couper ou enlever les pattes de montage de façon à ce qu'il n'y ait plus de saillies sur le bord du haut-parleur comme illustré.

Remarque
Lorsque vous avez enlevé les pattes de montage, manipulez le haut-parleur avec précaution car le bord peut être coupant.

Este altavoz puede adaptarse a casi cualquier tipo de automóvil mediante la extracción de las lengüetas de montaje.
Utilice cortadores o alicates, etc., para cortar las lengüetas de montaje de forma que haya uniformidad con el borde del marco del altavoz tal como se ilustra.

Nota
Después de extraer las lengüetas de montaje, maneje el marco del altavoz con cuidado, ya que los bordes pueden estar afilados.

Wenn Sie die Montagelaschen entfernen, paßt dieser Lautsprecher in fast jedes Automodell.
Schneiden Sie die Montagelaschen mit einer Schere ab, oder zwicken Sie sie mit einer Zange o. ä. so ab, daß sie wie in der Abbildung dargestellt mit der Kante des Lautsprecherrahmens abschließen.

Hinweis
Fassen Sie den Lautsprecherrahmen nach dem Entfernen der Montagelaschen vorsichtig an, da die Kanten unter Umständen scharf sind.

Högtalaren kan anpassas till nästan vilken bilmodell som helst genom att monteringsflikarna klipps av.
Använd avbitare e d för att klippa av monteringsflikarna som bilden visar så att kanten runt högtalaren blir jämn.

Observera
Hantera högtalaren med försiktighet sedan monteringsflikarna tagits bort eftersom kanterna kan vara vassa.

Deze luidspreker kan in nagenoeg elk automodel worden ingebouwd door de bevestigingslipjes te verwijderen.
Knip of kraak de bevestigingslipjes af met behulp van een tang of dergelijke zodat de rand van de luidspreker effen is.

Opmerking
Behandel de luidspreker na het verwijderen van de lipjes met de nodige omzichtigheid omdat de randen scherp kunnen zijn.

Se retirar os suportes de montagem, pode montar este altifalante em quase todos os tipos de automóvel.
Utilize um alicate ou uma tesoura para partir ou cortar os suportes de montagem de forma a que fiquem nivelados com a armação do altifalante, como se mostra na figura.

Nota
Depois de retirar os suportes de montagem, pegue na armação do altifalante com cuidado, pois o rebordo pode estar cortante.

Questo diffusore può adattarsi a quasi ogni tipo di macchina rimuovendo le linguette di montaggio.
Utilizzare forbici o pinze per tagliare le linguette di montaggio, in modo che il bordo sia allineato con quello del telaio del diffusore come da illustrazione.

Nota
Dopo la rimozione delle linguette di montaggio, maneggiare il telaio del diffusore con cura perché i bordi potrebbero essere aguzzi.

Głośnik ten może zostać zamontowany w prawie każdym typie samochodu dzięki możliwości usunięcia uchwytów montażowych.
Użyć nożyc lub kleszczy w celu usunięcia lub wyłamania uchwytów montażowych tak, aby krawędź ramy głośnika była jak na ilustracji.

Uwaga
Po usunięciu uchwytów montażowych należy uważać, aby nie pokaleczyć się, jako że krawędzie po wyłamanych uchwytach mogą być ostre.

Αυτό το ηχείο μπορεί να ταιριάξει σχεδόν σε οποιοδήποτε τύπο αυτοκινήτου αφαιρώντας τους λοβούς τοποθέτησης.
Χρησιμοποιήστε ψαλίδι ή πένσα, κτλ. για να κόψετε ή σπάσετε τους λοβούς τοποθέτησης έτσι ώστε να είναι επίπεδοι με την άκρη του πλαισίου του ηχείου όπως φαίνεται στις εικόνες.

Σημείωση
Αφού αφαιρέσετε τους λοβούς τοποθέτησης, χειριστείτε με προσοχή το πλαίσιο του ηχείου, καθώς οι άκρες μπορεί να είναι αιχμηρές.

Настоящий громкоговоритель может закрепиться почти на всех моделях автомобилей путем снятия установочных лапок.
Используйте кусачки, клещи или т.п. для отрезки или отломки установочных лапок, чтобы сделать их заподлицо с кромкой рамы громкоговорителя, как показано на рисунке.

Примечание
После снятия установочных лапок обратиться с рамой громкоговорителя с осторожностью, так как ее кромки могут быть острыми.